



## В ЯПОНИИ ИЗДАНЫ «СТАРЫЕ КАРТЫ ТУВЫ» (ТОМ 2)

Ч. К. Ламажаа<sup>1</sup>

## "OLD MAPS OF TUVA" (VOLUME 2) PUBLISHED IN JAPAN

Ch. K. Lamajaa



В Исследовательском и информационном Центре Азиатских исследований Института восточной культуры Университета Токио (Япония) вышел в свет второй том уникального издания «Old Maps of Tuva» – «Старые карты Тувы» (на англ. яз.). Составитель – японский ученый Тодорики Масахико, более известный в Туве как большой любитель горлового пения, участник музыкальной группы «Тарбаган» (*на фото справа*).



Первый том книги увидел свет в прошлом 2008 году и представлял собой детальную карту земель Танну-Урянхая с отдельными пастбищными угодьями различных групп кочевников.

Как пишет во вступительном слове первого тома составитель, Тува в первую очередь известна миру как центр уникального горлового пения – хоомей. Тува также связана для западного мира с историей известного физика Ричарда Фейнмана, страстно желавшего посетить ее много лет, но не сумевшего осуществить свою мечту. Кроме того, Тува долгое

<sup>1</sup> Ламажаа Чимиза Кудер-ооловна – кандидат философских наук, главный редактор журнала «Новые исследования Тувы».

Постоянный адрес статьи: [http://www.tuva.asia/journal/issue\\_3/478-old-maps-of-tuva.html](http://www.tuva.asia/journal/issue_3/478-old-maps-of-tuva.html)



время была территорией, влияние на которую оспаривали два могучих соседа – империи России и Китая.

В настоящем издании составитель предлагает вниманию читателей и специалистов серию старых карт края XVIII-XX веков, созданных специально по указам китайских императоров и ныне хранящихся в архивах Японии. Если в первом томе исследователь кропотливо разбирает на картах места отдельных кочевий родовых групп, во втором томе делает сравнительный анализ в целом карт.

Главной ценностью работы является привязка топонимов старых карт к современным, их детальный разбор. Разбив современную карту Тувы на несколько участков, Т. Масахико пронумеровал каждый из них и суммировал по нескольким позициям. Каждое название с китайской карты на китайском языке сопровождается названием на монгольском языке, которое было указано на старой карте, а также современных тувинском, русском, монгольских языках, с указанием координат, в котором находится место, реального географического места. Каждый термин дан в двух написаниях: в оригинальном начертании (в том числе иероглифами) и в латинской транскрипции. А на английском языке прописан смысл каждого топонима.

Тодорики Масахико несколько лет работал и в архивах Тувы, консультируясь с учеными. Ныне он прислал им экземпляры своего труда, тем самым значительно расширив круг научной литературы по теме. Огромный плюс работы также в том, что составитель опирался на труды предшественников – исследователей географии Тувы, в основном иностранных, часто недоступных для отечественных тувиноведов.

Поистине титанический труд японского исследователя оценят ученые, исследующие историю, географию Тувы, в частности топонимику. Возможно, специалисты найдут в издании недостатки, неточно-



сти, но, очевидно, и не смогут не отметить огромный объем проделанной работы большого энтузиаста и любителя Тувы. Надеемся, что рецензии не замедлят появиться.